

## **OBRZYDNOŚĆ** (13) sb f

*Oba o prawdopodobnie jasne (tak w o- oraz -ość).*

sg N obrzydność (1). ◇ A obrzydność (1). ◇ I obrzydnością (1). ◇ L obrzydności (1). ◇ pl G obrzydności (2). ◇ A obrzydności (1). ◇ I obrzydnościami (2). ◇ L obrzydnościach (4); -ach : -ách Leop (2:2).

*Sł stp, Cn brak, Linde XVI w.*

**1. To, co jest odrażające, wstrętne, co budzi odrazę, wstręt; abominatio Vulg (12) :** Nie offiáruciefz więcey offiary poproznicy: zápal wonny obrzydność mi ieft. *Leop Is 1/13, Is 41/24.*

**a. To, co jest odrażające moralnie; grzech, występek, nikczemność [w tym: czyja (6)] (7) :** [Bóg mówi do Jeruzalem] y vřpráviedliwiłás fioftry twoie tymi wřfytłkami obrzydnościami řwemi [abominationibus tuis]/ ktoreř pobroiłá. *Leop Ez 16/51, Ez 16/43.*

*Zwrot:* »czynić obrzydność« = *abominationem facere Vulg* [szyk zmienny] (4): A iuż dáley nie mogli Pan znořić dla wielkiey złořci chući wářfych/ y dla obrzydnořci ktoreřćie czynili *Leop Ier 44/22;* řplugáwili imię řwięthe moie w obrzydnořciach ktore czynili *Leop Ez 43/8, Ez 16/50, Apoc 21/27.*

[*Wyrażenie:* »obrzydność spustoszenia«: Cum ergo videritis abominationem desolationis {(obrzy(d)nořcz řpvřtořř(ze)nya)} [Vulg Mar 13/14] *Glosy II nr 89/51; JanWróż 34.*]

*Szereg:* »obrzydność i kłámstwo« (1): Nie wnidzie do niego [królestwa niebieskiego]/ nie řplugáwionego/ áni ten co czyni obrzydnořć/ y kłámřtwo [abominationem faciens et mendacium] *Leop Apoc 21/27.*

**b. Bałwan, bożek pogański (3) :** Te wřfytłkie rzeczy obráli ná drogáchřwoich/ á w obrzydnořciach [!] řwoich [in abominationibus suis] kocháłá řie duřzá ich. *Leop Is 66/3;* á obnázoná ieftł zelżywořć twoiá w řprořnych wřřetecznořćiach twoich ná miłořniki twoie/ y ná wřfytłkie bałwany obrzydnořci twoich [idola abominationum tuarum] we krwi řynow twoich ktoreř im dáłá *Leop Ez 16/36, Ier 16/18.*

*W połączeniu szeregowym (1):* Ani řie będą więcey řlugawić w Bałwániech řwoich/ y w obrzydnořciach řwoich/ y we wřzyřłkich niepráwořćiach řwoich [in idolis suis et abominatiobus suis et cunctis iniquitatibus suis] *Leop Ez 37/23.*

**2. Uczucie odrazy, niechęci, pogardy (1) :**

*Zwrot:* »w obrzydnořci [kogo] mieć« (1): W obrzydnořci mię niegdý mieli [abominati sunt me] rádni moi: á kogom nawięcey miłowáł/ then się odemnie odwřráł. *Leop Iob 19/19.*

*Synonimy:* **1.a.** *bezeceńřtwo, bezecnořć, grzech, niecnota, nieczystořć, nikczemnořć, ohyda, řlugawořć, sprořnořć, wszeteczeńřtwo, występek;* **2.** *mierzionořć, niechęć, wstręt, wzgarda.*

*Cf* **OBRZYDA, OBRZYDLIWOŚĆ, OBRZYDŁOŚĆ, OBRZYDZENIE**